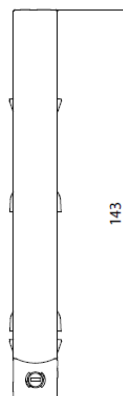


TESTA DI ALIMENTAZIONE NON POLARIZZATA by A.A.G. STUCCHI



COD. 9501/B
COD. 9501/W

15A/60Vdc



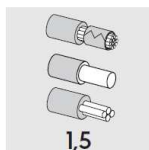
classe III

class III

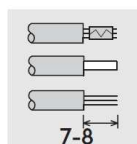


serrafilo con vite e dado

terminals with screw and nut



sezione conduttori solidi,
cordati stagnati o preparati
*solid CU wire or solder dipped stranded
or bonded stranded conductors*



spelatura cavetti

wires stripping

- (I) Lasciare una copia di queste istruzioni al responsabile della manutenzione.
- (GB) Please leave a copy of these instructions to the person responsible for the maintenance of the installation.
- (F) Laisser une copie de ces instructions au responsable de l'entretien du système
- (D) Bitte übergeben Sie diese Anleitung dem Verantwortlichen für die Wartung der Beleuchtungsanlage.
- (S) Lämna en kopia av dessa instruktioner till underhållschefen.
- (E) Entregar una copia de estas instrucciones al responsable de la instalacion.
- (عربي) يرجى ترك نسخة من إرشادات وتعليمات التركيب للفني المسئول عن برنامج الصيانة
- (RU) Пожалуйста, сохраните копию инструкции у лица, ответственного за обслуживание установленного оборудования.
- (中国) 请给负责安装维护的人员保留或转达一份说明书。

- (I) L'apparecchio deve essere installato da personale qualificato. L'azienda declina ogni responsabilità qualora l'installazione non avvenga secondo le norme vigenti.
- (GB) This fixture must be installed by a qualified electrician . Targetti is not responsible if its fixtures are not installed according to local safety standards.
- (F) L'appareil doit être installer par électriciens qualifiés.
- (D) Targetti ne peut pas être responsable pour toutes les installations qui ne respectent pas les normes de sécurité en vigueur.
- (D) Diese Leuchte darf nur von qualifiziertem Fachpersonal des Elektrohandwerks installiert werden.
- (S) Targetti ist nicht verantwortlich, wenn die Montage nicht gemäß der Sicherheitsvorschriften stattfindet.
- (S) Apparaten ska installeras av kvalificerad personal. Företaget frångår sig allt ansvar om installationen inte sker enligt gällande föreskrifter.
- (E) El aparato debe ser instalado por electricistas cualificados. Targetti no se responsabiliza de todas las instalaciones que no respeten las normas da seguridad en vigor.
- (عربي) الشركة المصنعة لاتحمل اي مسؤولية قانونية في حالة عدم تركيب الجهاز حسب الارشادات والمواصفات المعمول بها في تركيب هذا الجهاز عن طريق الفني المختص فقط
- (RU) Сохраните этикетку от оригинальной упаковки на случай возможной будущей рекламации.
- (中国) 该灯具应由有资质的电工安装； 如果灯具没有按照本国的安全规范安装，TARGETTI 将不承担相关责任

- (I) Conservare l'etichetta dell'imballo originale per eventuali reclami futuri.
- (GB) Keep the label of the original packaging for the eventual future claims.
- (F) Garder l'étiquette de l'emballage original pour éventuelles réclamations futures.
- (D) Bitte bewahren Sie das Etikett der Originalverpackung für eventuelle zukünftige Reklamationen auf.
- (S) Håll etiketten på originalförpackningen för eventuella framtida krav.
- (E) Conservar la etiqueta del embalaje original para posibles reclamaciones.
- (عربي) يرجى الحفاظ على الملصق الموجود على العبوة الاصلية لاستعمالها في حالة اي تقديم شكوي في المستقبل
- (RU) Сохраните этикетку от оригинальной упаковки на случай возможной будущей рекламации.
- (中国) 请保持好原始包装上的标签

Tutte le operazioni devono essere eseguite da personale specializzato, escludendo tensione dall'impianto e rispettando le norme nazionali di installazione. A.A.G. Stucchi permette solo l'utilizzo dei componenti A.A.G. Stucchi all'interno delle applicazioni che utilizzano il sistema MULTISYSTEM. Questi componenti devono essere installati secondo le istruzioni di montaggio fornite dall'azienda. L'azienda, come produttrice, non è responsabile della sicurezza e del funzionamento del sistema in caso si utilizzino componenti non appartenenti ad esso o se le istruzioni di montaggio non venissero rispettate. È inoltre responsabilità dell'utente garantire la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema MULTISYSTEM e gli apparecchi di illuminazione utilizzati. Il binario ed i suoi componenti, compresi gli adattatori, non sono intercambiabili con accessori che non riportino il Marchio di Qualità. Sul binario A.A.G. Stucchi è possibile utilizzare solo le connessioni A.A.G. Stucchi. Le connessioni A.A.G. Stucchi possono essere utilizzate solo su binari A.A.G. Stucchi. Durante il montaggio dei binari rispettare le distanze di ancoraggio e non superare i carichi indicati nella relativa sezione.

All the described operations of this instructions page must be done by specialized personnel only, shutting of the electrical power and respect ing all national installation regulations and guidelines. A.A.G. Stucchi allows the use of only A.A.G. Stucchi parts in applications where the MULTISYSTEM system is installed. These parts must be installed according to the installation instructions. The company as a manufacturer is not responsible for the safety and functioning of the system if parts not belonging to it are used or if any deviation from the installation instructions occurs. It is then the user's responsibility to ensure the electrical, mechanical and thermal compatibility between the system and the fixtures used with it. The track, its components and also the adapters can't be used with accessories without the Quality/Approval Mark of the region. On A.A.G. Stucchi track one can use only A.A.G. Stucchi connections. A.A.G. Stucchi connections can be used only with A.A.G. Stucchi tracks. Do not exceed listed loading indicated in the relevant section and respect fixing distances during the track mounting.

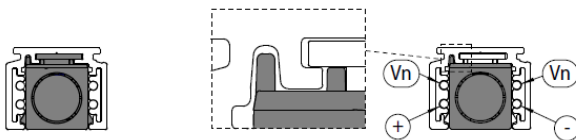
Il binario MULTISYSTEM è un binario in Classe III - SELV. La tensione di alimentazione deve essere compresa tra 0 e 60 V dc e la corrente di alimentazione non deve essere superiore ai 15A. La temperatura ambiente deve essere di 25°C, mentre quella di funzionamento non deve essere superiore ai 70°C. I 4 conduttori del binario possono essere utilizzati per avere un circuito per l'alimentazione ed un circuito per il BUS DATI.

E' vietato utilizzare alimentatori, driver, sistemi BUS DATI e componenti non omologati SELV e/o che abbiano una U-OUT maggiore di 60 V dc. Se all'interno della stessa installazione, fosse necessario creare un unico BUS DATI unendo elettricamente il BUS DATI del binario a bassa tensione con quello degli apparecchi di illuminazione, è necessario che tutti componenti utilizzati siano classificati SELV.

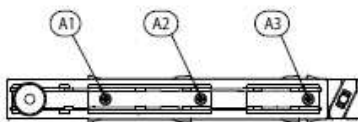
Nella parte superiore di tutti i binari è montata una lamina metallica per il fissaggio magnetico degli adattatori che non deve essere rimossa per nessun motivo. Tutti i binari hanno una chiave meccanica.

The MULTISYSTEM track is a Class III - SELV product. The supply voltage must be between 0 and 60 VDC and the supply current must not exceed 15 A. The room temperature must be 25°C, while the operating temperature must not exceed 70°C. The 4 track conductors can be used to create one circuit for the power supply and one for the DATA BUS. It is forbidden to use control gear, drivers, DATA BUS systems and components that are not SELV-approved and/or with U-OUT greater than 60 VDC. If in an installation the track system is being integrated with a larger lighting control system by electrically merging the DATA BUS of the low voltage track with that of other light fittings, all components used must be SELV-approved. The upper part of all tracks is fitted with a metal plate for the magnetic attachment of the adaptors. It must not be removed for any reason whatsoever. All tracks come with a mechanical key; During assembly operations.

CONNESSIONI TESTATA DI ALIMENTAZIONE / CONNECTIONS END POWER FEED

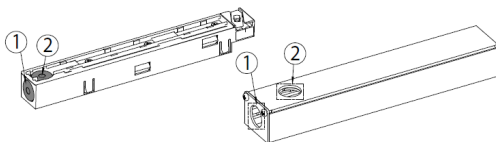


Una volta inserita con la chiave orientata correttamente, la testata deve essere completamente a filo del binario, senza sporgere e la chiave non deve interferire con il binario

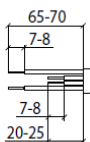
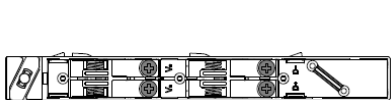


Per il cablaggio della testata utilizzare cavi 4 x 1.5 mm². Rimuovere il coperchio della testata svitando le 3 viti A1-A2-A3 per avere accesso ai contatti elettrici.

Use 4 x 1.5 mm² cables to wire the end power feed. Remove the end power feed cover by loosening the three screws A1-A2-A3 to access the electrical contacts.



Sfondare la parete rimovibile 1 o 2 e far passare attraverso il foro creatosi il cavo elettrico. *Apply force to removable section 1 or 2 and feed the power cable through the resulting hole.*



Successivamente, a seconda del foro utilizzato, predisporre uno adeguato al passaggio del cavo stesso nel tappo o nel binario. Rimuovere la guaina dai cavi e spelarli successivamente effettuare il cablaggio dei contatti della testata di alimentazione, rispettando la marchiatura presente sulla stessa (Vn, D+, D-).

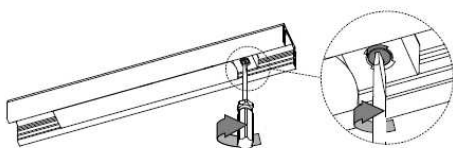
Subsequently, depending on the hole used, make a hole to pass the cable through the end cap or track (Pic. 6). Remove the cable sheaths and strip the cables (Pic. 7), then wire the contacts of the end power feed taking care to respect the markings on it (Vn/+/-).

Vn 48Vdc

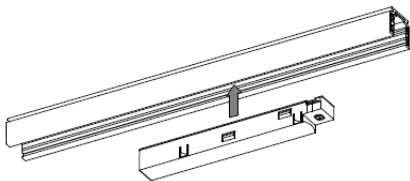
D+ / D- = DA / DA

Una volta terminata l'operazione utilizzare il bloccacavo a vite predisposto sulla testata stessa, posizionare il coperchio e avvitare le 3 viti A1-A2-A3.

After completing the operations, use the screw-mount cable clamp located on the power end feed, put the cover back on and tighten the 3 screws A1-A2-A3.



Infine inserire la testata nel binario e bloccarla tramite il dispositivo predisposto sulla stessa, ruotandolo fino a raggiungere una posizione di fermo (utilizzando un cacciavite adeguato). Il collegamento elettrico alla rete può essere effettuato soltanto tramite gli articoli 9501... .



Lastly, insert the power end feed into the track (Pic. 8) and secure it by means of device B fitted on it, by turning until it stops (using an appropriate screwdriver. The electrical connection to the mains can only be achieved using items 9501